

# Marriage Application Form

사제 귀하 Rev. Father

혼인희망일시 Proposed date of wedding

혼인 양식 제1호  
Marriage Form No. 1

# 혼인 전 당사자의 진술서 Prenuptial Statement

(교회법 제1067조에 따른 필수 서식 Required Form according to Can. 1067)

성사혼 Sacramental Marriage

관면혼 Dispensation Marriage

배우자의 부모나 친척은 동석할 수 없다. 이 진술서는 가장 중요한 혼인 문서로서, 사제가 혼인 전에 혼인 당사자를 각각 따로 만나 작성해야 하며, 타인에게 절대로 위임할 수 없다. Parents or relatives of the Testator must not be present. As this Statement is a most important document for Marriage, the priest must draw it up himself in the presence of each spouse separately before marriage. It may not be delegated to another person.

당사자의 서약: 당신은 천주교회에서 물어볼 아래 질문에 대하여, 거짓 없이 진술할 것을 하느님 앞에 서약합니까?

**Promise of Spouse:** Do you swear before God to tell the truth regarding the following questions of the Catholic Church?

(성경에 손을 얹고 서약한다. Swear with hand on Bible.)

- 성명 Name: 세례명 Baptismal Name:  
생년월일 Date of Birth: 성별 Gender ; 남 Male / 녀 Female:  
출생지 Place of Birth:  
현주소 Present Address: 연락처 Tel.:
- 부(父)의 성명 Father's Name: 세례명 Baptismal Name: 종교 Religion:  
모(母)의 성명 Mother's Name: 세례명 Baptismal Name: 종교 Religion:  
부모의 현주소 Parents' Present Address: 연락처 Tel.:  
부모님이 이 혼인을 승낙하셨습니까? Do your parents consent to this marriage?
- 당신의 종교는 무엇입니까? What is your religion?
  - 천주교회에서 세례를 받은 일이 있습니까? Were you baptized in the Catholic Church?  
세례를 받은 경우, If you were, in what Diocese?  
교구 Diocese: 본당 Parish: 세례일 Date of Baptism: 년 월 일
  - 타 교파에서 세례를 받은 일이 있습니까? Were you baptized in another Religion?  
세례를 받은 경우, If so, in what Religion?  
교회명 Religion: 세례일 Date of Baptism: 년 월 일
  - 천주교회에서 세례(또는 천주교회로 개종)을 준비 중입니까? Are you preparing for baptism in (or reception into) the Catholic Church?
- 이 혼인은 당신의 자유로운 의사에 따른 것입니까? Are you entering this marriage of your own free will?  
부모나 다른 사람이 강제로 시키는 것입니까? Are you being forced by your parents or anyone else?(교회법 제1103조 Cf. Can. 1103)
- 혼인은 부부가 서로 사랑하고 도우며, 자녀를 낳아 잘 기르기 위한 것임을 알고 계십니까? Do you know that marriage is for the couple to love and help each other and for having and rearing children? (교회법 제1055조 1항; 제1096조 Can. 1055 #1; Can. 1096)
- 당신은 다른 사람과 부정행위를 하지 않고 배우자에 대한 신의를 지키겠습니까? Do you intend to be faithful to your spouse and not to have sexual relations with another person? (교회법 제1055조 1항; 제1056조; 제1125조 3호 Can. 1055 #1; Can. 1056; Can. 1125 #3)
- 천주교회는 이혼을 허락하지 않으며, 따라서 배우자가 살아 있는 동안 절대로 재혼할 수 없다는 사실을 알고 계십니까? Do you know that the Catholic Church does not permit divorce, and consequently that you cannot re-marry as long as your spouse is alive? (교회법 제1056조; 제1085조 Can. 1056; Can. 1085)

8. 당신은 혼인할 사람과 친족(혈족 또는 인척) 관계입니까? Are you related to your future spouse by blood or by marriage? (교회법 제1091-1094조; 민법 제809조; 제815조 Can. 1091-1094; Civil Law 809, 815)

9. 신자가 교회의 관면(허가) 없이 천주교회의 신자 아닌 사람과 혼인하는 것이 교회법으로 금지되어 있음을 알고 계십니까? Do you know that Church law forbids marriage between a Catholic and a non-Catholic without a dispensation(permission)? (혼인무효 교회법 제1086조; 혼인 금지 교회법 제1124조 invalid marriage – Can. 1086; forbidden marriage – Can. 1124)

**타 교파 혼인에 대한 허가나 미신자 장애에 대한 관면을 위한 서약서**  
**Promise Required to obtain permission to marry a non-Catholic or**  
**to receive a Dispensation from an impediment of Disparity of Cult**

(교회법 제1086조, 제1124-1126조 Can. 1086, 1124-1126)

(성경에 손을 얹고 서약한다. Swear with hand on Bible.)

신자인 배우자: 당신의 배우자가 비록 천주교회의 신자는 아닐지라도 당신의 신앙을 이해하고 있으므로, 당신은 혼인한 후에도 변함없이 굳은 신앙생활을 계속할 것이며, 자녀들도 모두 천주교회에서 세례를 받게 하고 종교 교육을 받도록 노력할 것을 서약합니까?

**Catholic Partner:** Although your spouse is not a Catholic, do you, understanding your faith, swear to continue its practice without change after your marriage, and that you will try to have all your children baptised in the Catholic Church and educated in the Catholic religion?

신자 아닌 배우자: 당신의 배우자가 혼인한 후에도 천주교회의 신앙생활을 계속할 것이며, 자녀들도 모두 천주교회에서 세례를 받게 하고 종교 교육을 시켜야 할 중요한 의무가 있으므로, 그것을 약속하였습니다. 그 사실을 알고 계십니까?

**Non-Catholic Partner:** Your spouse has sworn to continue the practice of the Catholic faith after marriage, and that it is an important duty to have all the children baptized and educated in the Catholic faith. Do you know that?

10. 당신은 전에 혼인한 일이 있습니까? Have you ever been married before? (교회법 제1085조 Can. 1085)

**혼인한 일이 있는 경우 If you were married**

전 배우자의 성명 Former Spouse's Name:

세례명 Baptismal Name:

혼인일 Date married:          년          월          일

혼인 신고 여부 Was the marriage civilly registered?

혼인관계증명서상의 이혼일 Date of formal Divorce

교회법상 무효 여부 Was the marriage declared null and void by the Church?

\* 만일 과거에 여러 차례 혼인한 일이 있다면 각각의 혼인에 대해서도 위의 내용을 조사할 것. In case there were other marriages, each must be investigated as above.

11. 당신과 혼인할 사람은 전에 혼인한 일이 있습니까? Has your intended spouse been married before?

\* 혼인한 일이 있다면 상대방 진술서에 자세히 기록할 것 If so, the fact must be entered in the Statement of the other Partner  
단순 유효화혼의 경우, 다른 방법으로 확인되었다면, 아래의 12-15항을 생략할 수도 있다. If it was a simple valid marriage, certified by another method, nos. 12 – 15 below may be omitted.

12. 당신에게 부부의 선익과 자녀를 낳아 기르는 데 문제가 되는 성적 결함이 있습니까? Do you have any sexual defect which would be a problem towards the good of the parents or the birth and rearing of children? (교회법 제1084조 Can. 1084)

13. 당신에게 상대방이 모르는 신체적, 정신적 악성 질병이 있습니까? Do you have any physical or mental illness which your spouse does not know about? (교회법 제1098조; 민법 제816조 Can. 1098, Civil Law 816)

14. 이 혼인에 어떠한 조건이 있습니까? Are you entering this marriage with any conditions attached? (교회법 제1102조 Can. 1102)

15. 당신은 혼인식이 끝나면 국가법대로 혼인 신고를 하겠습니까? After this marriage will you register it according to civil law? (민법 제812조 Civil Law 812)

16. 이 혼인에 대하여 어떠한 의문이나 질문이 있습니까? Do you have any doubts or questions about this marriage?

위의 진술과 서약이 틀림없음을 확인하고 서명 날인합니다.

I declare that the above statement and promises are true, and I hereby affix my sign and seal.

Date: \_\_\_\_\_ 년 Year \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day

진술인 성명 Name of Testator: \_\_\_\_\_ 세례명 Baptismal Name: \_\_\_\_\_ (인)  
서명 Signature: \_\_\_\_\_

천주교 교구 Catholic Diocese: \_\_\_\_\_ 본당 Parish: \_\_\_\_\_  
질문 사제 성명 Name of Examining Priest: \_\_\_\_\_ 세례명 Baptismal Name: \_\_\_\_\_ (인)  
서명 Signature: \_\_\_\_\_

## 혼인관계증명서 확인과 기록 사항 Certification and registration of Marriage Documents

\* 주의 N.B.

- ① 주민등록등본으로는 혼인 경력을 확인할 수 없으므로 혼인관계증명서를 대신할 수 없음. As the fact of marriage cannot be ascertained from one's Resident Permit, it cannot be used as proof of marriage.
- ② 단순 유효화혼일 경우에도 신랑과 신부 모두의 혼인관계증명서를 각각 확인할 것. In case of a simple validification of marriage, the Family Register of both Groom and Bride must be checked.
- ③ '혼인관계증명서' 중 '일부사항증명서'는 이전 혼인과 이혼의 모든 과정을 드러내지 못하므로 전체 관계가 드러나는 증명서를 받아야 한다. 혼인의 '전체관계증명서'라는 서식은 따로 없으므로, '일부 사항 증명'이라고 표시되지 않은 '혼인관계증명서'를 받아야 한다. As the facts about a former marriage cannot be ascertained from the general certification of the 'certification document', all documents concerning the case must be procured. Since there is no 'overall certification document' concerning a marriage, the 'marriage certification document' not containing the so-called 'partial certification' must be got.

1. 혼인관계증명서는 혼인 전 6개월 이내의 것인가? Is the certification document of the marriage over 6 months old?

발행일 Date of Issue: \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day

2. 혼인 당사자의 성명과 생일(신원)이 진술과 일치하는가? Does the Name and Date of Birth of the Testator coincide with that on the Statement?

3. 혼인한 사실이 있는가? Was there a true marriage?

또 진술과 일치하는가? and does it agree with the Statement?

— 혼인했던 배우자의 성명 Name of Spouse \_\_\_\_\_ 생년월일 Date of Birth: \_\_\_\_\_  
— 혼인 신고일 Date of Registration of Marriage \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day  
— 이혼 신고일 Date of Notification of Divorce \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day  
— 사망 신고일 Date of Notification of Death \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day

# 혼인 통지서 Notification of Marriage

(교회법 제1121조; 제1122조 Can.1121; 1122)

수신 To:

세례 본당 Parish of Baptism ☐

세례 교구청 Diocese of Baptism ☐

교적 본당 Status Parish ☐

성명 Name :

세례명 Baptismal Name:

생년월일 Date of Birth:

성별 Gender ; 남 Male / 녀 Female:

세례 번호 Baptismal No.:

교구 Diocese

본당 Parish,

권(Year)

호 No.

년 Yr.

월 Mth.

일 Day

혼인 번호 Marriage No.:

교구 Diocese

본당 Parish

권(Year)

호 No.

년 Yr.

월 Mth.

일 Day

배우자 성명 Name of Spouse:

세례명 Baptismal Name:

주례 사제 성명 Officiating Priest: Name:

세례명 Baptismal Name:

교적 Status:

교구 Diocese

본당 Parish

구역 Area

반 Section

호 No.

(교적상 세대주 Head of Household :

)

교적 주소 Address of Status

전화 Tel.:

아래의 해당 사항을 세례성사 대장에 기재하십시오. Please enter the following data in the Baptismal Register:

1. 성사혼 Sacramental Marriage ☐

2. 관면혼 Dispensation Marriage ☐ (두 혼인 중 반드시 하나 표시 Enter one)

1. 단순유효화혼 Simple Regularised Marriage ☐

2. 바오로 특전혼 Pauline Privilege Marriage ☐

3. 근본 유효화혼 Sanatio Radice ☐

4. 혼종혼 Mixed Marriage ☐ (해당 사항 표시 Check where relevant)

직인 STAMP

Date: 년 월 일 교구 Diocese:

본당 Parish:

주임 사제 성명 Name of Priest: (인 Signature)

\* 혼인 통지서를 받은 주임 사제는 세례성사 대장 또는 교적에 기재한 후, 아래의 혼인 통지서 접수 확인서(회신용)를 기록하여 절취하지 말고 본양식 그대로 반송하여야 한다. The priest who receives the Notification of Marriage must enter the data into the Baptismal Register or the Status Animarum, then fill in the Receipt Form below and return the entire document uncut.

\* 이 확인서를 받으면 해당 혼인 문서와 함께 혼인 문서 봉투에 보관하여야 한다. 교구청에서는 회신하지 않는다.

On receiving the reply, it must be placed in the Envelope containing all the Marriage Documents. The Diocese does not reply.

## 혼인 통지서 접수 확인서(회신용) Confirmation of Receipt of Notification of Marriage (Reply)

존경하는 신부님, 귀 본당에서 보내 주신 혼인 통지서의 내용에 따라:

Dear Father, According to notice which I received from your parish concerning the Marriage of

신랑 Groom: 세례명 Baptismal Name and

신부 Bride 세례명 Baptismal Name 의

혼인 사실을 세례성사 대장 ☐ 또는 교적 ☐ 에 기록하였습니다.

I have entered the data in the Baptismal Register ☐ or the Status animarum. ☐

직인 STAMP

Date: 년 월 일 교구 Diocese:

본당 Parish:

주임 사제 성명 Name of Priest: (인 Signature)

# 바오로 특전을 위한 진술서 Statement for Pauline Privilege

(재판 외 약식 소송 진술서 Extra-judicial Summary Process)

교회법 제1143-1150조; 한국 천주교 사목 지침서 제118조 1항 Canon 1143-1150; Korean Catholic Pastoral Directive 118 #1

배우자의 부모나 친척은 동석할 수 없다. 이 진술서는 가장 중요한 혼인 문서로서, 사제가 직접 혼인 전에 배우자를 개별적으로 만나 작성해야 하며, 타인에게 절대로 위임할 수 없다. 이 진술서를 작성하면 '혼인 전 당사자의 진술서'는 작성할 필요가 없다.

Parents or relatives of the Testator must not be present. As this Statement is a most important document for Marriage, the priest must draw it up himself in the presence of each spouse separately before marriage. It may not be delegated to another person.

당사자의 서약: 당신은 천주교회에서 물어볼 아래 질문에 대하여, 거짓 없이 진술할 것을 하느님 앞에 서약합니까?

**Promise of Spouse:** Do you swear before God to tell the truth regarding the following questions of the Catholic Church?

(성경에 손을 얹고 서약한다. Swear with hand on Bible.)

1. 성명 Name: 세례명 Baptismal Name:  
생년월일 Date of Birth: 성별 Gender ; 남 Male / 녀 Female:  
출생지 Place of Birth:  
현주소 Present Address:  
연락처 Tel.:

2. 부(父)의 성명 Father's Name: 세례명 Baptismal Name: 종교 Religion:  
모(母)의 성명 Mother's Name: 세례명 Baptismal Name: 종교 Religion:  
부모의 현주소 Parents's Present Address:  
연락처 Tel.:

부모님이 이 혼인을 승낙하하셨습니까? Do your parents consent to this marriage?

3. 당신의 종교는 무엇입니까? What is your religion?

(1) 천주교회에서 세례를 받은 일이 있습니까? Were you baptized in the Catholic Church?

세례를 받은 경우, If so, in what Diocese?

교구 Diocese 본당 Parish 세례일 Date of Baptism: 년 Yr. 월 Mth. 일 Day

(2) 타 교파에서 세례를 받은 일이 있습니까? Were you baptized in another religion?

세례를 받은 경우, If so, in what Religion?

교회명 Religion 세례일 Date of Baptism: 년 Yr. 월 Mth. 일 Day

(3) 천주교회에서 세례를 준비 중입니까? Are you preparing for Baptism in the Catholic Church?

4. 전 혼인에 대한 질문 Questions concerning previous marriage

(1) 전 배우자의 성명은 무엇입니까? What is the name of your former Spouse?

그분의 종교는 무엇입니까? What was his/her Religion?

그분의 나이가 현재 몇 세입니까? How old is he/she now?

(2) 그분의 부모의 성명은 무엇입니까? Who are his/her parents?

부(父)의 성명 Father's Name: 세례명 Baptismal Name:

모(母)의 성명 Mother's Name: 세례명 Baptismal Name:

(3) 그분과 언제 혼인하하셨습니까? When were you married? 년 Yr. 월 Mth. 일 Day

혼인 생활 기간은 얼마나 됩니까? For how long were you married? \_\_\_\_\_

그분과 같이 살았던 장소는 어디입니까? Where did you live with him/her? \_\_\_\_\_

어떤 식(현대 혼례, 전통 혼례, 타 종교 예식, 동거)으로 혼인하였습니까? How were you married (modern wedding, traditional wedding, in another Church, cohabitation)? \_\_\_\_\_

전 배우자와 혼인 신고를 하였습니까? Did you civilly register that marriage? \_\_\_\_\_

국가법상 이혼을 하였습니까? Did you get a civil divorce? \_\_\_\_\_

(4) 전 배우자와 헤어진 이유가 무엇입니까? Why did you separate? \_\_\_\_\_

당신과 혼인하기 전에 그분이 세례를 받은 일이 있습니까? Was that person baptized before you married him/her? \_\_\_\_\_

당신과 혼인한 후에 그분이 세례를 받은 일이 있습니까? Was that person baptized after you married him/her? \_\_\_\_\_

그 혼인에서 태어난 자녀가 있습니까? Did you have children from that marriage? \_\_\_\_\_

그분은 당신과 혼인하기 전에 다른 사람과 혼인한 일이 있었습니까? Was that person married before he/she married you? \_\_\_\_\_

그분은 당신과 헤어진 후 다시 혼인하였습니까? After you separated did he/she re-marry? \_\_\_\_\_

그분의 현주소가 어디입니까? What is that person's present address? \_\_\_\_\_

주소 Address: \_\_\_\_\_

연락처 Tel.: \_\_\_\_\_

모른다면 어떤 방법으로 그분의 현주소를 알 수 있습니까? If you don't know, how can the address be found? \_\_\_\_\_

그분의 사정을 잘 아는 증인의 성명과 주소는? Does anyone know his/her present situation? \_\_\_\_\_

성명 Name: \_\_\_\_\_

주소 Address: \_\_\_\_\_

연락처 Tel.: \_\_\_\_\_

- (5) 바오로 특전을 얻으려면, 전 배우자에게 ㉠ 세례 받기를 원하는지, 또는 ㉡ 하느님을 모독하지 않고 평화롭게 동거하기를 원하는지를 질문해야 합니다. If you wish to avail of the Pauline Privilege, we must ask your former spouse, a) if he/she wishes to be baptized, or, b) whether he/she is willing to cohabit peaceably and without offending God.

전 배우자에게 이런 질문을 할 필요가 있겠습니까? Do you need to ask your former spouse that question? \_\_\_\_\_

당신은 전 배우자와 현 배우자 외에 또 다른 사람과 혼인한 일이 있습니까? Apart from your former spouse and your present spouse, have you been married to anyone else? \_\_\_\_\_

(만일 과거에 여러 차례 혼인한 일이 있다면 각각의 혼인에 대해서도 위의 내용을 조사할 것 If there were previous marriages, each must be investigated as above) \_\_\_\_\_

## 5. 현재의 혼인에 대한 질문 Questions regarding present marriage.

- (1) 현재의 배우자의 성명과 세례명은 무엇입니까? What is the name of your present spouse?

성명 Name: \_\_\_\_\_ 세례명 Baptismal Name: \_\_\_\_\_

그분과 동거 또는 혼인 생활을 하고 있습니까? Are you living with or married to him/her? \_\_\_\_\_

혼인 신고는 언제 하였습니까? When did you register the marriage? \_\_\_\_\_ 년 Yr. 월 Mth. 일 Day

그분은 당신과 혼인하기 전에 다른 사람과 혼인한 일이 있습니까? Before he/she married you, was he/she married to someone else? \_\_\_\_\_

- (2) 교회의 승낙을 받고 현재의 배우자와 혼인하면 전 배우자와의 혼인 관계는 완전히 끊어지고, 현재의 배우자와의 혼인이 완전한 혼인이 된다는 것을 아십니까? Do you know that if the Church gives permission and you marry your present spouse, the marriage with your former spouse is completely finished, and the marriage with your present spouse is a complete marriage? \_\_\_\_\_

(3) 천주교회의 신자가 아닌 배우자와 혼인할 때 관면을 얻기 위한 서약서 **Promise necessary for dispensation in order to marry a non-Catholic partner** (교회법 제1086조; 제1124조; 제1126조 Can. 1086; Can. 1124; Can.1126)

당신의 배우자가 비록 천주교회의 신자는 아닐지라도 당신의 신앙을 이해하고 있으므로, 당신은 혼인한 후에도 변함없이 굳은 신앙생활을 계속할 것이며, 자녀들도 모두 천주교회에서 세례를 받게 하고 종교 교육을 받도록 노력할 것을 서약합니까?

Although your spouse is a non-Catholic, and understanding your own faith, do you swear to continue practicing your faith after your marriage and that you will try to have all the children baptized and educated as Catholics?

(성경에 손을 얹고 서약한다. Swear with hand on Bible.)

위의 진술과 서약이 틀림없음을 확인하고 서명 날인합니다.

I declare that the above statement and promises are true, and I hereby affix my sign and seal.

Date: \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day

진술인 성명 Name of Testator: \_\_\_\_\_ 세례명 Baptismal Name: \_\_\_\_\_ (서명 Sign.)

천주교 교구 Catholic Diocese: \_\_\_\_\_ 본당 Parish: \_\_\_\_\_

질문 사제 성명 Investigating Priest: Name: \_\_\_\_\_ 세례명 Baptismal Name: \_\_\_\_\_

서명 Sign. \_\_\_\_\_

### 혼인관계증명서 확인과 기록 사항 Certification and registration of Marriage Documents

\* 주의 N.B.

- ① 주민등록등본으로는 혼인 경력을 확인할 수 없으므로 혼인관계증명서를 대신할 수 없음. As the fact of marriage cannot be ascertained from one's Resident Permit, it cannot be used as proof of marriage.
- ② 단순 유효화혼일 경우에도 신랑과 신부 모두의 혼인관계증명서를 각각 확인할 것. In case of a simple validification of marriage, the Family Register of both Groom and Bride must be checked.
- ③ '혼인관계증명서' 중 '일부사항증명서'는 이전 혼인과 이혼의 모든 과정을 드러내지 못하므로 전체 관계가 드러나는 증명서를 받아야 한다. 혼인의 '전체관계증명서'라는 서식은 따로 없으므로, '일부 사항 증명'이라고 표시되지 않은 '혼인관계증명서'를 받아야 한다. As the facts about a former marriage cannot be ascertained from the general certification of the 'certification document', all documents concerning the case must be procured. Since there is no 'overall certification document' concerning a marriage, the 'marriage certification document' not containing the so-called 'partial certification' must be got.

1. 혼인관계증명서는 혼인 전 6개월 이내의 것인가? Is the certification document of the marriage over 6 months old?

발행일 Date of Issue: \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day

2. 혼인 당사자의 성명과 생일(신원)이 진술과 일치하는가? Does the Name and Date of Birth of the Testator coincide with that on the Statement?

3. 혼인한 사실이 있는가? Was there a true marriage?  
또 진술과 일치하는가? and does it agree with the Statement?

- 혼인했던 배우자의 성명 Name of Spouse \_\_\_\_\_ 생년월일 Date of Birth: \_\_\_\_\_
- 혼인 신고일 Date of Registration of Marriage \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day
- 이혼 신고일 Date of Notification of Divorce \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day
- 사망 신고일 Date of Notification of Death \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day



# 바오로 특전을 위한 질문서

(Interpellationes, 교회법 제1144조, 대면·등기 우편 양용)

## Interpellation for Pauline Privilege

(Interpellations. Can. 1144. Interview by Registered Mail)

\_\_\_\_\_ 귀하 To  
당사자의 성명 Interpelee

당신과 전에 혼인한 \_\_\_\_\_가 천주교회에서 세례 받고 재혼하기를 원하므로 당신의 의향을 알고자 합니다. 이 질문서는 국가법과 아무 관계 없으니 솔직히 대답해 주시기 바랍니다.

The person to whom you were formerly married, \_\_\_\_\_, wishes to be baptized in the Catholic Church and to be re-married, so we need to know your opinion. As civil law is not involved please help by freely answering the following questions.

- 당신은 천주교회나 타 교파에서 세례 받은 일이 있습니까? Were you baptized in the Catholic Church or any other Church?  
\_\_\_\_\_
- 당신은 천주교회에서 세례 받을 의향이 있습니까? Do you intend to get baptized in the Catholic Church?  
\_\_\_\_\_
- 당신이 세례를 받지는 않더라도 전 배우자인 \_\_\_\_\_의 신앙생활을 방해하지 않고 그와 다시 화목하게 부부 생활을 하기를 원합니까? Even if you are not baptized, do you wish to live again as husband and wife with your former spouse \_\_\_\_\_ peaceably and without interfering with his/her practice of the faith? \_\_\_\_\_

(등기 우편 질문 시) 당신이 30일 안으로 회답하지 않으면 전 배우자가 천주교회에서 다른 사람과 재혼할 수 있도록 허락하겠습니다.

(In the case of interpellation by registered mail) If you do not reply within 30 days your former spouse will re-marry another person in the Catholic Church.

진술일 Date of Statement: \_\_\_\_\_ 년 Yr. \_\_\_\_\_ 월 Mth. \_\_\_\_\_ 일 Day

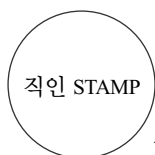
진술인 성명 Name of Testator: \_\_\_\_\_ (인 Sign.)

주소 Address: \_\_\_\_\_  
연락처 Tel.: \_\_\_\_\_

사제의 위임으로 대답을 받은 경우 두 증인의 성명 If the priest delegates the interpellation Signature of two witnesses is necessary.

증인 성명 Name: \_\_\_\_\_ 세례명 Bapt. Name: \_\_\_\_\_ (인 Sign.)

증인 성명 Name: \_\_\_\_\_ 세례명 Bapt. Name: \_\_\_\_\_ (인 Sign.)



천주교 교구 Catholic Diocese: \_\_\_\_\_ 본당 Parish: \_\_\_\_\_

주임 사제 성명 Parish Priest Name: \_\_\_\_\_ 세례명 Baptismal Name: \_\_\_\_\_ (인 Sign.)

등기 우편으로 문의할 때: 당사자의 주소를 정확히 기재하고, 우표가 붙은 회신용 봉투를 질문서와 함께 동봉해야 한다.

In the case of registered mailing: The address of the interpelee must be clearly entered and a stamped return envelope must be included with the Statement.